

## La bannière de victoire

Voici une histoire que le Bienheureux conta lorsqu'il séjournait à Śrāvastī. À cette époque, Brahmadatta régnait dans la ville de Vārāṇasī. Pendant son règne, le royaume abondait de richesses, de bonheur, de récoltes merveilleuses, de troupeaux et de sujets. Les conflits et les querelles étaient apaisées. Les disputes, les conflits internes, les voleurs, les cambrioleurs, les famines et les maladies avaient disparues. Le royaume regorgeait de riz, de canne à sucre, de vaches et de buffles. Le roi régnait en accord avec le Dharma comme il aurait pris soin d'un fils unique qu'il aurait entouré de tous les soins. La reine tomba enceinte et environ neuf mois plus tard, elle donna le jour à une belle fille bien proportionnée. Elle était jolie à ravir. Lors des célébrations de sa naissance, on lui chercha un nom. « Elle est la fille du roi de Kāśī, et elle est magnifique, fût-il dit. Son nom sera “Kāśisundarī”, la belle de Kāśī. »

Kāśisundarī fut ensuite remise à huit nourrices. Deux la portaient dans leur giron, deux l'allaitaient, deux faisaient sa toilette et deux jouaient avec elle. Elle grandit grâce aux soins des huit nourrices et grâce au lait, au yaourt, au beurre, au beurre clarifié et au beurre sur-clarifié dont elle était nourrie. Elle s'épanouit aussi rapidement qu'un lotus dans un lac. Quand, devenue une jeune femme, elle maîtrisa les arts, elle ressentit de la dévotion pour l'enseignement du Bienheureux. Avec la permission de ses deux parents, elle offrit ses services au Bouddha, au Dharma et à la Saṅgha.

À cette époque, le royaume tout entier parlait de la jeune princesse de Kāśī, de ses charmes, de son corps ravissant et de sa beauté inégalée dans le monde entier. Six rois des pays périphériques furent frappés par la flèche du désir en entendant parler d'elle. Ils envoyèrent tous un messenger à Brahmadatta le roi de Kāśī pour demander la main de sa fille. Après avoir reçu toutes les missives, le roi Brahmadatta passa un long moment absorbé dans ses pensées. « Si je donne ma fille à l'un d'eux, pensait-il, les autres deviendront mes ennemis. À qui devrais-je la donner ? » Finalement, il décida de ne la donner à personne.

Après un certain temps, les six rois comprirent qu'ils n'obtiendraient pas la main de Kāśisundarī de bon gré. Le même jour, chacun de son côté, les six rois décidèrent de ravir la princesse. Ils apprêtèrent tous les six les quatre parties de leurs armées et assiégèrent au même moment la ville de Vārāṇasī. Voyant les troupes ennemies, le roi Brahmadatta se retira sur le toit du palais et réfléchit longuement à ce qu'il allait faire, le visage planté entre les paumes de ses mains. Kāśisundarī monta sur le toit. Elle vit le roi absorbé dans ses pensées.

« Père, s'étonna-t-elle, pour quelle raison vous trouvez-vous ici le visage entre les mains, absorbé dans vos pensées ?

— Ma chère fille, répondit-il, c'est à cause de toi.

— Père, suis-je si laide pour vous causer tant de soucis ? Est-ce à cause de moi que votre

regard est si sombre ?

— Ma fille, tu es absolument ravissante. C'est justement ceci qui me cause tant de préoccupations. Six rois de la périphérie se sont épris de toi. Ils sont venus avec les quatre parties de leurs armées. Ils assiègent la ville en ce moment.

— Père, les femmes n'ont-elles pas le droit de choisir leur mari ?

— Oui, elles le peuvent.

— Père, permettez-moi de choisir mon mari.

— Très bien, mais je dois d'abord obtenir le consentement des rois », dit-il.

Le roi Brahmadatta envoya un messenger aux assaillants pour leur demander d'accepter le désir de la princesse de choisir elle-même son époux. Chacun d'eux se dit : « Elle ne m'écartera pas, moi, pour choisir un autre. » Ils donnèrent tous leur accord. Les réponses que le messenger rapporta réjouit le roi. De leur côté, les six rois louèrent la sagesse de la princesse. Tous aussi confiants, ils se réconcilièrent et se promirent solennellement les uns aux autres de respecter la décision de Kāśisundarī. Ils érigèrent ensuite des pavillons de plusieurs étages à un endroit découvert où chacun d'eux s'installa sur son trône de lions orné de toutes les parures, son entourage et ses serviteurs à ses côtés. Kāśisundarī grimpa sur une noble monture, puis, suivie de jeunes femmes pour la servir et brandissant une bannière de victoire de tissus colorés, elle sortit de Vārāṇasī, passa devant les rois, se tourna vers Ṛṣivadana et lança son bouquet de fleurs en direction du Bienheureux. Elle dit alors : « Moi, je prends refuge dans le Bienheureux Bouddha. » Puis, elle lança son char vers Ṛṣivadana. Ébahis, les rois et les innombrables personnes présentes étaient abasourdis qu'une si belle personne fasse si peu de cas des plaisirs du monde. Ils la suivirent pour voir ce qu'elle ferait ensuite.

La princesse se rendit à Ṛṣivadana. Elle avança sur sa monture tant qu'elle pût, puis elle mit pied à terre et entra dans le jardin. Elle alla auprès du Bienheureux, se prosterna devant lui, touchant ses pieds de la tête, elle replia son vêtement supérieur sur une épaule, le laissa retomber devant elle, joignit les mains, s'inclina et dit : « Vénérable, s'il m'est possible de m'extraire du monde selon le Dharma du Vinaya si bien enseigné, s'il m'est possible de parfaire l'approche de la libération et d'obtenir la condition de nonne pleinement ordonnée, j'aimerais vivre une vie chaste auprès du Bienheureux, comme d'autres avant moi. » Il fit appeler Mahāprajāpatī Gautamī et la lui remit.

Mahāprajāpatī Gautamī lui permit de se retirer du monde, puis lui donna l'ordination complète et la transmission orale des pratiques monastiques. Dès lors, elle s'efforça, s'appliqua et s'évertua à éliminer toutes les émotions perturbatrices et elle manifesta l'état d'arhat.

*Elle devint une arhat libre de l'attachement aux trois mondes. Désormais, un morceau d'or et une motte de terre étaient identiques. À ses yeux, les paumes de ses mains et l'espace étaient*

*semblables. Elle avait acquis la fraîcheur du bois de santal trempé. Sa sagesse avait détruit la coquille de l'ignorance. Elle avait obtenu la connaissance, les clairvoyances et les discernements parfaits. Elle avait tourné le dos aux perfections mondaines : les biens, les objets des désirs et les louanges. Elle était désormais digne des offrandes, de la vénération et de la révérence d'Indra, d'Upendra et de tous les dieux.*

Tous ceux qui l'avaient suivie furent émerveillés de ce qu'elle était devenue. Ils allèrent tous auprès du Bienheureux, se prosternèrent devant lui en touchant ses pieds de leur front et s'assirent devant lui pour écouter le Dharma. Ils reçurent un enseignement adapté et rentrèrent chacun dans leur pays. « Bienheureux, demandèrent les moines, quelles actions ont valu à Kāśisundarī de naître dans une famille royale qui vit dans l'opulence, qui possède de grandes richesses et d'innombrables biens ? Quelles actions lui ont valu d'être belle, d'être bien proportionnée, d'être jolie à ravir et d'être douée d'une beauté sans pareille ? Quelles actions lui ont valu de vous contenter, de ne rien faire qui vous déplaie, de se retirer du monde selon votre enseignement, d'éliminer toutes les émotions perturbatrices et de manifester l'état d'arhat ?

— Ceci est arrivé par le pouvoir de ses souhaits, dit le Bienheureux.

— Vénérable, quels souhaits a-t-elle formulés ?

— Moines, raconta le Bienheureux, dans un passé lointain de cet éon fortuné, quand les hommes vivaient vingt mille ans, le Tathāgata, l'Arhat, le complet et parfait Bouddha, celui doté de la sagesse pour voir et de la concentration pour avancer, le Sugata, le Connaisseur des êtres des trois mondes, l'insurpassable Cocher pour les êtres à guider, l'Enseignant des dieux et des hommes, le complet et parfait Bouddha Kāśyapa était apparu en ce monde.

À cette époque, dans la ville de Vārāṇasī, un homme vivait dans l'opulence et possédait de grandes richesses. D'innombrables biens lui appartenaient. Une armée de domestiques s'activaient dans ses larges propriétés. On eut dit qu'il possédait les richesses du dieu Vaiśravaṇa ou encore qu'il rivalisait de fortune avec lui. Cet homme épousa une jeune femme quand il fut en âge de se marier. Son épouse et lui apprirent à se connaître par les jeux de la séduction, ils commencèrent à s'aimer l'un l'autre et laissèrent libre cours à leurs désirs. Plus tard, elle tomba enceinte. Environ neuf mois plus tard, elle donna le jour à une fille bien proportionnée, jolie à ravir. Lors des célébrations de sa naissance, elle reçut un nom en accord avec sa caste. Elle grandit grâce au lait, au yaourt, au beurre, au beurre clarifié et au beurre sur-clarifié dont elle était nourrie. Elle s'épanouit aussi rapidement qu'un lotus dans un lac.

Devenue une jeune femme, elle ressentit de la dévotion pour l'enseignement du complet et parfait Bouddha Kāśyapa. Avec l'accord de ses parents, elle fit construire un monastère, s'assura qu'il n'y manquât pas le moindre détail avant de l'offrir au Bouddha Kāśyapa et à la saṅgha des moines. Elle offrit aussi tout le nécessaire à la vie

monastique. Un jour, avec la permission de ses parents, elle se retira du monde selon l'enseignement du complet et parfait Bouddha Kāśyapa. Nonne, elle étudia le Tripiṭaka et devint une enseignante dotée des connaissances et de l'éloquence qui libère autrui. Considérant qu'elle avait suffisamment étudié, elle décida de développer la concentration méditative. Elle reçut les instructions pour maintenir l'esprit sur un objet de concentration. Puis, pratiquant infatigablement, sans dormir ni à l'aube ni au crépuscule, elle atteignit la concentration méditative de la bonté et continua de vivre chastement jusqu'à la fin de ses jours.

Au moment de mourir, elle formula le souhait suivant : “Quelle merveille ! J'ai fait des offrandes à l'enseignement du complet et parfait Bouddha Kāśyapa. J'ai accumulé les mérites. Je me suis retirée du monde et j'ai vécu chastement toute ma vie. Par ces racines vertueuses, où que je naisse, puissé-je toujours me trouver dans une famille qui vit dans l'opulence, qui possède de grandes richesses et d'innombrables biens. Puissé-je être belle et bien proportionnée. Puissé-je être jolie à ravir. Puisse ma beauté être inégalée. Par mes actes, puissé-je contenter le Bienheureux Bouddha que deviendra le jeune brahmane Uttara, selon la prophétie du complet et parfait bouddha Kāśyapa. Puissé-je ne rien faire qui lui déplaie. Puissé-je me retirer du monde d'après son enseignement, éliminer toutes les émotions perturbatrices et manifester l'état d'arhat.”

Voyez-vous, moines, à cette époque, la nonne qui s'était retirée du monde selon l'enseignement du complet et parfait Bouddha Kāśyapa est Kāśisundarī. Elle a pratiqué la générosité, a accumulé les mérites, a vécu chastement toute sa vie. Au moment de mourir, elle a aussi formulé le souhait de toujours naître dans une famille qui vit dans l'opulence, qui possède de grandes richesses et d'innombrables biens. Elle a aussi fait le souhait d'être belle, bien proportionnée, jolie à ravir et douée d'une beauté sans égal. Avoir fait ces souhaits la fit naître à chacune de ses vies dans une famille aussi fortunée. C'est aussi pourquoi elle est belle, bien proportionnée, jolie à ravir et douée d'une beauté sans égal. De plus, elle formula le souhait de contenter par ses actes le Bienheureux Bouddha que deviendrait le jeune brahmane Uttara selon la prophétie du complet et parfait Bouddha Kāśyapa, de ne rien faire qui lui déplaie, de se retirer du monde d'après son enseignement, d'éliminer toutes les émotions perturbatrices et de manifester l'état d'arhat. Moines, je suis devenu en tout point l'égal du complet et parfait Bouddha Kāśyapa. J'ai obtenu une force égale à la sienne, des moyens habiles et des actes égaux aux siens. C'est pourquoi elle m'a contentée et n'a rien fait qui m'a déplu. Elle s'est retirée du monde selon mon enseignement. Elle a éliminé toutes les émotions perturbatrices et a manifesté l'état d'arhat. Avoir atteint la concentration méditative de la bonté la pourvut d'une beauté sans pareille. »